

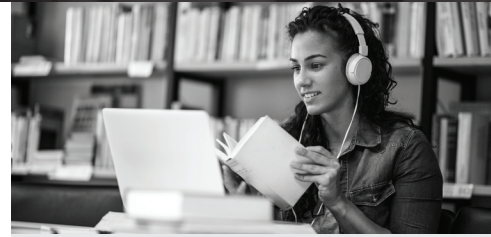
eラーニングの翻訳 およびコンテンツ開発



グローバル市場への展開に特化した教育用ソフトウェアの構築

今日、企業の経営陣には多国籍のチームや複数地域にまたがるイニシアチブの管理が求められ、グローバル展開に特有な課題に直面する場面が多々あります。

コンテンツをより多くの市場や顧客に提供することへのニーズが高まり、企業は各国の言語や方言のみならず、社会、政治、文化、歴史の特性を細かく考慮したプログラムを設計する必要に迫られています。ライオンブリッジの文書・トレーニング翻訳サービスは、トレーニングプログラムの新規開発と設計、ならびに既存コンテンツを多言語に翻訳するコンテンツ制作担当者の支援に特化したサービスです。当社の経験豊かな翻訳スペシャリストチームは、文化的条件を考慮したコンテンツの開発・提供に欠かせない知識とスキルを有しており、プラットフォームを問わずお客様のニーズに対応いたします。



業界トップの豊富な実績

- トレーニングアウトソーシング業界のトップ 20 企業に 13 年連続でランクイン
- 26 か国のソリューションセンターによる充実のサポート
- 6,000 名以上のスタッフとプロの翻訳者、さまざまな分野の専門家で構成されたグローバルネットワーク
- 高度なスキルを有するエンジニアリングチーム
- 迅速で柔軟なビデオ翻訳サービス - 3 種の独自アプローチと価格帯から選択

Globalization-at-Source™

ライオンブリッジでは、トレーニング内容の設計段階からグローバルなオーディエンスを念頭に置いてコンテンツの制作に取り組みます。この「Globalization-at-Source」アプローチでは、原文におけるトレーニングコンテンツの品質を可能な限り高め、当該コンテンツに含まれる重要な情報を、さまざまな文化や言語の壁を越えて世界中のオーディエンスに正確に伝え、トレーニング目標の達成を確実にします。また、コンテンツ制作と翻訳作業を併せた「トランスクリエーション」アプローチを活用することで、多言語コンテンツの制作に要する時間を短縮し、コストを削減することも可能です。

迅速なビデオ翻訳

トレーニングサービスを提供する企業の間では、コンテンツをビデオ形式へ移行する傾向が顕著であり、迅速で費用対効果の高い、高品質な翻訳のニーズが高まっています。3つのアプローチからお選びいただける当社のビデオ翻訳サービスをご利用いただくことで、対象市場のスタッフと顧客のつながりを迅速に確立できると同時に、ビデオ翻訳のコストを最大 90% 削減できます。

ライオンブリッジが選ばれる理由

ライオンブリッジは、グローバル市場への展開を進める御社のニーズに応えるだけの豊富な実績とスケラビリティを備えています。

- 高度な専門知識を持つ多くのエキスパートを有し、複数のタイムゾーン、言語、文化にまたがる複雑なトレーニングプログラムを扱ってきた長年の実績
- 優秀な言語エキスパート、各分野の専門家、そしてローカリゼーションに特化したプロジェクトマネージャーが、お客様のニーズや対象地域固有の条件を考慮し、対象地域に特化した効率的なグローバル展開を実現するソリューションを提供
- 地域ごとの製品管理とオフショアのコンテンツ開発を組み合わせたプロダクションモデルにより、競合するアプローチと比較して大幅にコストを削減
- お客様の自社コンテンツ開発ツールやプロセスとのシームレスな統合により納期短縮を実現

ライオンブリッジのサービス実績

グローバルなトレーニングサービスを必要としていたお客様に当社が提供したサービスとその実績をご紹介します。

ソフトウェア、サービス、ソリューション分野で業界をリードする企業

95 以上もの eラーニングタイトルを提供するスケラブルなトレーニング開発プロセスを構築、納期遵守を 100% 達成

企業向けラーニングソリューションプロバイダー

教育用ソフトウェアの開発と翻訳を統合し、プロジェクト完了に要する時間を 35% 短縮

大手コンピューターハードウェアメーカー

ソフトウェア、マニュアル、パッケージのコンテンツ制作と 20 言語へのローカリゼーションの同時進行を支援し、30% のコスト削減を実現

世界的な大手複合企業

教育用 eラーニングソフトウェアを 19 言語に翻訳

世界的なサービス企業

ブラウザベースの製品デモを、ボイスオーバー、アニメーション、ガイド付きシミュレーションを含め開発



高度な専門スキルを有するグローバルチーム

コンテンツ翻訳

100 を超える言語と方言に対応。XML、再利用可能なラーニングオブジェクト、自習型の資格認定プログラム、学習管理システムにおける専門知識

コンテンツ制作

技術文書の執筆とイラスト作成、トレーニング内容の設計、カリキュラム作成、ビジュアルコンテンツと内容のデザイン、AR (拡張現実) の活用

コンテンツの品質向上

ボイスオーバー、アニメーション、迅速なビデオ翻訳、業界基準への準拠、新機能を備えたモジュールとバージョン、プラットフォーム開発

コンテンツ変換

インストラクターによるトレーニング (ILT) 用フォーマットからインタラクティブフォーマットへ、PDF から XML へ、その他あらゆるフォーマットからシミュレーションベースの学習へ変換

コンテンツホスティング

ライオンブリッジが管理するお客様専用の学習プラットフォームで、トレーニングコース、メンテナンス、ユーザーサポート、定期的なユーザー活動レポートをホスティング

今すぐお問い合わせください

当社のサービスを活用してお客様の製品・サービスの市場浸透率と利便性を高め、グローバル市場で成功を収める方法について、当社の専門家が詳しくご説明します。ぜひお問い合わせください。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE